

# **6th Workshop on Asian Translation (WAT 2019)**

Hong Kong, China  
4 November 2019

ISBN: 978-1-7138-0087-3

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2019) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2020)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics  
at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006  
Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

|                                                                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Overview of the 6th Workshop on Asian Translation</i>                                                                                                                                          |     |
| Toshiaki Nakazawa, Nobushige Doi, Shohei Higashiyama, Chenchen Ding, Raj Dabre, Hideya Mino, Isao Goto, Win Pa Pa, Anoop Kunchukuttan, Shantipriya Parida, Ondřej Bojar and Sadao Kurohashi ..... | 1   |
| <i>Compact and Robust Models for Japanese-English Character-level Machine Translation</i>                                                                                                         |     |
| Jinan Dai and Kazunori Yamaguchi .....                                                                                                                                                            | 36  |
| <i>Controlling Japanese Honorifics in English-to-Japanese Neural Machine Translation</i>                                                                                                          |     |
| Weston Feely, Eva Hasler and Adrià de Gispert .....                                                                                                                                               | 45  |
| <i>Designing the Business Conversation Corpus</i>                                                                                                                                                 |     |
| Matīss Rikters, Ryokan Ri, Tong Li and Toshiaki Nakazawa .....                                                                                                                                    | 54  |
| <i>English to Hindi Multi-modal Neural Machine Translation and Hindi Image Captioning</i>                                                                                                         |     |
| Sahinur Rahman Laskar, Rohit Pratap Singh, Partha Pakray and Sivaji Bandyopadhyay .....                                                                                                           | 62  |
| <i>Supervised and Unsupervised Machine Translation for Myanmar-English and Khmer-English</i>                                                                                                      |     |
| Benjamin Marie, Hour Kaing, Aye Myat Mon, Chenchen Ding, Atsushi Fujita, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita .....                                                                                  | 68  |
| <i>NICT's participation to WAT 2019: Multilingualism and Multi-step Fine-Tuning for Low Resource NMT</i>                                                                                          |     |
| Raj Dabre and Eiichiro Sumita .....                                                                                                                                                               | 76  |
| <i>KNU-HYUNDAI's NMT system for Scientific Paper and Patent Tasks on WAT 2019</i>                                                                                                                 |     |
| Cheoneum Park, Young-Jun Jung, Kihoon Kim, Geonyeong Kim, Jae-Won Jeon, Seongmin Lee, Junseok Kim and Changki Lee .....                                                                           | 81  |
| <i>English-Myanmar Supervised and Unsupervised NMT: NICT's Machine Translation Systems at WAT-2019</i>                                                                                            |     |
| Rui Wang, Haipeng Sun, Kehai Chen, Chenchen Ding, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita ...                                                                                                           | 90  |
| <i>UCSMNLP: Statistical Machine Translation for WAT 2019</i>                                                                                                                                      |     |
| Aye Thida, Nway Nway Han, Sheinn Thawtar Oo and Khin Thet Htar .....                                                                                                                              | 94  |
| <i>NTT Neural Machine Translation Systems at WAT 2019</i>                                                                                                                                         |     |
| Makoto Morishita, Jun Suzuki and Masaaki Nagata .....                                                                                                                                             | 99  |
| <i>Neural Machine Translation System using a Content-equivalently Translated Parallel Corpus for the Newswire Translation Tasks at WAT 2019</i>                                                   |     |
| Hideya Mino, Hitoshi Ito, Isao Goto, Ichiro Yamada, Hideki Tanaka and Takenobu Tokunaga .                                                                                                         | 106 |
| <i>Facebook AI's WAT19 Myanmar-English Translation Task Submission</i>                                                                                                                            |     |
| Peng-Jen Chen, Jiajun Shen, Matthew Le, Vishrav Chaudhary, Ahmed El-Kishky, Guillaume Wenzek, Myle Ott and Marc' Aurelio Ranzato .....                                                            | 112 |
| <i>Combining Translation Memory with Neural Machine Translation</i>                                                                                                                               |     |
| Akiko Eriguchi, Spencer Rarrick and Hitokazu Matsushita .....                                                                                                                                     | 123 |
| <i>CVIT's submissions to WAT-2019</i>                                                                                                                                                             |     |
| Jerin Philip, Shashank Siripragada, Upendra Kumar, Vinay Namboodiri and C V Jawahar .....                                                                                                         | 131 |

|                                                                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>LTRC-MT Simple &amp; Effective Hindi-English Neural Machine Translation Systems at WAT 2019</i>                    |     |
| Vikrant Goyal and Dipti Misra Sharma .....                                                                            | 137 |
| <i>Long Warm-up and Self-Training: Training Strategies of NICT-2 NMT System at WAT-2019</i>                           |     |
| Kenji Imamura and Eiichiro Sumita .....                                                                               | 141 |
| <i>Supervised neural machine translation based on data augmentation and improved training &amp; inference process</i> |     |
| Yixuan Tong, Liang Liang, Boyan Liu, Shanshan Jiang and Bin Dong .....                                                | 147 |
| <i>Sarah's Participation in WAT 2019</i>                                                                              |     |
| Raymond Hendy Susanto, Ohnmar Htun and Liling Tan .....                                                               | 152 |
| <i>Our Neural Machine Translation Systems for WAT 2019</i>                                                            |     |
| Wei Yang and Jun Ogata .....                                                                                          | 159 |
| <i>Japanese-Russian TMU Neural Machine Translation System using Multilingual Model for WAT 2019</i>                   |     |
| Aizhan Imankulova, Masahiro Kaneko and Mamoru Komachi .....                                                           | 165 |
| <i>NLPRL at WAT2019: Transformer-based Tamil – English Indic Task Neural Machine Translation System</i>               |     |
| Amit Kumar and Anil Kumar Singh .....                                                                                 | 171 |
| <i>Idiap NMT System for WAT 2019 Multimodal Translation Task</i>                                                      |     |
| Shantipriya Parida, Ondřej Bojar and Petr Motlicek .....                                                              | 175 |
| <i>WAT2019: English-Hindi Translation on Hindi Visual Genome Dataset</i>                                              |     |
| Loitongbam Sanayai Meetei, Thoudam Doren Singh and Sivaji Bandyopadhyay .....                                         | 181 |
| <i>SYSTRAN @ WAT 2019: Russian-Japanese News Commentary task</i>                                                      |     |
| Jitao Xu, TuAnh Nguyen, MinhQuang PHAM, Josep Crego and Jean Senellart .....                                          | 189 |
| <i>UCSYNLP-Lab Machine Translation Systems for WAT 2019</i>                                                           |     |
| Yimon ShweSin, Win Pa Pa and KhinMar Soe .....                                                                        |     |
| <i>Sentiment Aware Neural Machine Translation</i>                                                                     |     |
| Chenglei Si, Kui Wu, Ai Ti Aw and Min-Yen Kan .....                                                                   | 200 |
| <i>Overcoming the Rare Word Problem for low-resource language pairs in Neural Machine Translation</i>                 |     |
| Thi-Vinh Ngo, Thanh-Le Ha, Phuong-Thai Nguyen and Le-Minh Nguyen .....                                                | 207 |
| <i>Neural Arabic Text Diacritization: State of the Art Results and a Novel Approach for Machine Translation</i>       |     |
| Ali Fadel, Ibraheem Tuffaha, Bara' Al-Jawarneh and Mahmoud Al-Ayyoub .....                                            | 215 |